

TAAAAAORQUESTA0000ORRRRRQO
OONNIIICCCAAA SINFÓNICA SSSIIM
NNIIICCCAAA CASTILLYLEÓN SS

SEMYON BYCHKOV

DIRECTOR

VALLADOLID
ABONO OSCYL 7

—
VIERNES 7 Y SÁBADO 8 DE FEBRERO DE 2014 · 20.00 H
SALA SINFÓNICA · CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

DURACIÓN TOTAL APROXIMADA:**110´**

L. VAN BEETHOVEN: Sinfonía nº 5

32´

F. SCHMIDT: Sinfonía nº 2

47´

LA OSCYL Y LOS INTÉRPRETES

SEMYON BYCHKOV HA DIRIGIDO A LA OSCYL EN LAS TEMPORADAS 2005/06 Y 2012-13

LA OSCYL Y LAS OBRAS

L. VAN BEETHOVEN: Sinfonía nº 5

TEMPORADA 1992-93

PAUL POLIVNIK, director

TEMPORADA 1996-97

ODÓN ALONSO, director

TEMPORADA 1998-99

MAX BRAGADO, director

TEMPORADA 2001-02

JOSEP CABALLÉ, director

TEMPORADA 2006-07

ALEJANDRO POSADA, director

TEMPORADA 2011-12

JOHN NELSON, director

Editado por Junta de Castilla y León · Consejería de Cultura y Turismo
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

www.auditoriomigueldelibes.comwww.facebook.com/auditoriomigueldelibeswww.twitter.com/AMDValladolid**EDITA**

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos: sus autores

© Foto de Portada Sheila Rock

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)**
La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes
son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)**

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen, son susceptibles de modificaciones.

Valladolid, España 2014

**ORQUESTA SINFÓNICA
DE CASTILLA Y LEÓN**

SEMYON BYCHKOV
DIRECTOR

VALLADOLID
ABONO OSCYL 7

VIERNES 7 Y SÁBADO 8 DE FEBRERO DE 2014
20.00 H · SALA SINFÓNICA
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

PARTE I

LUDWIG VAN BEETHOVEN

(1770-1827)

Sinfonía n^o 5 en Do menor, op. 67

Allegro con brio

Andante con moto

Allegro, attacca

Allegro

PARTE II

FRANZ SCHMIDT

(1874-1939)

Sinfonía n^o 2 en Mi bemol mayor*

I. *Lebhaft*

II. *Allegretto con variazioni: Einfach und zart*

Variazione I: *In demselben Zeitmaß*

Variazione II: *Etwas fließender*

Variazione III: *Schnell und leicht*

Variazione IV: *Schnell (Dasselbe Zeitmaß)*

Variazione V: *Sehr schnell*

Variazione VI: *Langsam und ruhig*

Variazione VII: *Sehr schnell*

Variazione VIII: *Sehr leidenschaftlich, nicht zu schnell*

Variazione IX: *Scherzo: Sehr lebhaft*

Variazione X: *Trio: Sehr lebhaft*

III. *Finale: Langsam*

* Primera vez por esta orquesta

SEMYON BYCHKOV Y LA ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN
REMEMORAN EL FRACASO Y EL ÉXITO DE DOS ESTRENOS
SINFÓNICOS EN VIENA

La Quinta sinfonía en Do menor, op. 67 de Ludwig van Beethoven (Bonn, 17-XII-1770; Viena, 26-III-1827) tuvo una larga y compleja gestación. Las primeras ideas para una sinfonía en Do menor datan de la década de 1780, cuando el joven Beethoven aún vivía en Bonn, pero nada de lo que entonces hizo llegó a convertirse en parte de la Quinta sinfonía que hoy conocemos, o al menos no se conservan datos ciertos que autoricen a suponerlo. En los años siguientes aparecen en los cuadernos de esbozos que Beethoven iba llenando, diversos fragmentos que se usarían posteriormente para la Quinta sinfonía, pero son simplemente ideas sueltas que no parecen relacionarse con ninguna obra en concreto.

En febrero de 1804, poco después de terminar con la Sinfonía n^o 3, Beethoven se puso a trabajar seriamente en una sinfonía en Do menor. En esta etapa organizó los temas que iba a utilizar en el primer y tercer movimiento, semejantes a los que finalmente incluyó en la versión definitiva de la Quinta, pero no consta que hubiera pensado nada para los movimientos segundo y cuarto. Un segundo grupo de esbozos pertenece al trabajo realizado en el verano de ese mismo año de 1804, principalmente centrado en el primer movimiento, y por primera vez aparece el tema principal del segundo movimiento, pero con un carácter bastante distinto al que tuvo finalmente. Beethoven seleccionó también un tema para el último movimiento, pero luego lo descartó para convertir el último “Allegro” en una especie de marcha que le da más grandiosidad a la parte final de la sinfonía.

En los dos años siguientes, Beethoven abandonó la composición de su Sinfonía en Do menor para concentrarse en la ópera op. 72 (1805) y los *Cuartetos Razumovski* (1806). Luego, cuando el conde von Oppersdorff le encargó en el verano de 1806 la composición de la Cuarta sinfonía, Beethoven optó por componer una totalmente nueva en vez de aprovechar todo el trabajo que tenía ya hecho en ese momento para la Sinfonía en Do menor. Fue sólo tras terminar la Cuarta cuando Beethoven volvió a centrarse en la Sinfonía en Do menor, en la cual trabajó en los últimos meses de 1806, coincidiendo la composición del Concierto de violín: de esta etapa data el tema del último movimiento, la transición entre el tercer y cuarto movimientos y buena parte del primer movimiento.

A principios de la primavera de 1807 el conde von Oppersdorff encargó una nueva sinfonía a Beethoven, para la cual le ofreció incluso un generoso anticipo de 200 florines. Todo hace suponer que Beethoven recibió el encargo con satisfacción dado que además de proporcionarle unos ingresos extraordinarios, le permitía dar salida a una obra en la que había invertido mucho tiempo y esfuerzo y en la que estaba especialmente interesado, pues formaba parte de una serie de obras en las tonalidades de Do menor o Do mayor que había estado escribiendo en aquellos meses: el tercero de los *Cuartetos Razumovski*, las 32 Variaciones para piano en Do menor WoO 80, las oberturas op. 62 y op. 138, y la Misa en Do mayor op. 86, todas ellas compuestas entre 1806 y 1807.

En junio Beethoven recibió el anticipo prometido y durante los meses siguientes, mientras seguía concentrado en la Misa en Do mayor —que estrenó en septiembre—, Beethoven comenzó el trabajo final de la Quinta sinfonía, que le ocupó casi exclusivamente durante los meses finales de 1807 y los primeros de 1808. Hacia mediados de marzo de 1808 le escribió al conde von Oppersdorff: “Su sinfonía ya está lista desde hace mucho tiempo, y ahora se la voy a enviar por correo inmediatamente. Si la acepta, entonces deme una alegría cuanto antes enviándome los 300 florines que aún me debe.” Es decir, von Oppersdorff pagaba por el manuscrito de la sinfonía, no por su estreno público, y tenía derecho a rechazar la obra si no le convenía. Se conserva un manuscrito datado a comienzos de 1808 que es probablemente el que se menciona aquí, de una primera versión de la Quinta sinfonía que no coincide exactamente con la publicada al año siguiente. En la misma carta Beethoven justifica también su original elección de tres trombones y un piccolo para crear la grandiosidad del movimiento final de la sinfonía, un recurso totalmente novedoso para la época: “Esta combinación de instrumentos hará un ruido mayor y más agradable que seis timbales.”

A pesar de esta carta tan amistosa, Beethoven no le adjuntó el manuscrito a von Oppersdorff —seguramente porque deseaba hacer alguna modificación en la sinfonía— pero este le pagó a Beethoven la mitad de lo que le adeudaba, 150 florines. En septiembre de 1808 von Oppersdorff aún no había recibido el manuscrito, y en ese momento se complicaron las cosas. El editor Gottfried Härtel, de la prestigiosa editorial Breitkopf & Härtel de Leipzig, que ya había publicado otras obras de Beethoven, viajó a Viena para entre otras cosas firmar un importante contrato con Beethoven que incluía la publicación de las sinfonías Quinta y Sexta. Como Härtel tenía prisa en volver a Leipzig y no podía esperar a que Beethoven hiciera una copia de la partitura de su nueva sinfonía, este le entregó la copia que tenía preparada para von Oppersdorf.

El 1 de noviembre, casi mes y medio después, Beethoven le escribió a von Oppersdorff informándole: “Sé que le parecerá mal, pero la necesidad me ha obli-

gado a darle a otra persona la sinfonía que había escrito para usted, y aún una más [se refiere a la Sexta sinfonía], pero descanse tranquilo, que pronto recibirá la que le estaba destinada.” Beethoven estaba en ese momento haciendo copiar un nuevo juego de partituras que necesitaba usar en su tercer concierto benéfico, en el que se iba a estrenar la Quinta sinfonía, y todo parece indicar que hizo copiar dos ejemplares. Uno de ellos —el usado en el concierto, con correcciones de Beethoven— se conserva repartido en dos archivos (aunque una parte está perdida), mientras el segundo es previsiblemente el que se envió a von Oppersdorff. Este manuscrito no se conserva ni hay noticias claras sobre él, sólo se sabe que a principios de 1809 von Oppersdorff pagó a Beethoven los 150 florines que faltaban por cobrar, lo cual permite suponer que por fin recibió algo a cambio de su dinero. Sin embargo von Oppersdorff no recibió la dedicatoria de la Quinta sinfonía, que Beethoven ofrendó simultáneamente a sus fieles mecenas el príncipe Lobkowitz y el conde Razumovski. Si en la época de la Cuarta sinfonía Beethoven se refería a von Oppersdorff como “mi muy querido amigo”, poco después del estreno de la Quinta rompieron relaciones, o por lo menos no consta ningún contacto directo o epistolar entre ambos ulterior a esa fecha.

El estreno de la Quinta Sinfonía en Do menor tuvo lugar el 22 de diciembre de 1808 en el Theater an der Wien en medio de un intenso frío. El diseño del programa fue el habitual en las galas beethovenianas, Beethoven como solista de un nuevo concierto de piano y un estreno de nuevas sinfonías, pero esta vez con una desmesurada longitud, ya que la función duró desde las 6,30 hasta las 10,30 horas. Los nobles asistentes escucharon el siguiente programa: estreno de la Sinfonía *Pastoral*, el aria para soprano *¡Ah, perdido!* op. 65, diversas marchas e himnos, “Gloria” de la Misa op. 86, el Cuarto concierto de piano en Sol mayor op. 58 con Beethoven como desconcertante solista (incluso se perdió en varias ocasiones), el estreno de la 5ª Sinfonía, el “Sanctus” de la Misa op. 86, y el estreno de la *Fantasia Coral* op. 80 —cuya introducción pianística improvisó Beethoven esa misma noche—.

Tras el lamentable espectáculo ofrecido en el rol de un solista al que le costaba enormemente conjuntarse con la orquesta por sus problemas auditivos, Beethoven nunca más volvió a tocar el piano en público. Su buen amigo Johann Friedrich Reichart (Kaliningrado, 1752; Giebichenstein, Halle, 1814) escribió que en aquella ocasión el público “comprobó en carne propia que es posible recibir una dosis excesiva incluso de una cosa buena”. El proyecto de Beethoven en 1800 de organizar una gala benéfica anual en los teatros de corte había fracasado rotundamente. Ocho años después sólo había conseguido organizar dos galas y en el teatro privado que dirigía su viejo amigo Schikaneder, quien también hizo estrenar su ópera (Viena: Theater an der Wien, 20.II.1805).

UN MONUMENTAL PRELUDIO Y TEMA CON VARIACIONES CULMINADO POR UNA GRAN CODA

Franz Schmidt (Presburgo/Pozsony, actualmente Bratislava, 22-XII-1874; Perchtoldsdorf, cerca de Viena, II-II-1939) fue uno de los compositores austríacos más brillantes de su generación, junto a sus grandes amigos Franz Schreker (1878-1934) y Arnold Schoenberg (1874-1951) de quien estrenó junto al Cuarteto Rosé y dirigió, a sus alumnos del Conservatorio de Viena, una interpretación del *Pierrot Lunaire* que Schoenberg consideraba modélica.

Violonchelista de la Orquesta Filarmónica de Viena (1896-1911), director invitado de la Orquesta de la Ópera de Viena (1896-1914), compositor y pianista, Franz Schmidt pertenecía a una familia húngaro-germana asentada en la capital eslovaca. Aprendió el piano de su madre húngara y de otros profesores de Presburgo, y el órgano y la teoría de la música del padre franciscano Felician Moczik con tal provecho que muy pronto se presentó como niño prodigio en el Palacio Grassalkovich y, tras ser invitado a tocar en otros salones, consiguió ser aceptado como alumno privado por Theodor Leschetizky (1830-1915) en Viena, ciudad a la que se traslada definitivamente la familia en 1888, forzados por un escándalo financiero del padre. En 1890 ingresó como alumno del conservatorio de la Gesellschaft der Musikfreunde, donde estudió violonchelo con Karl Udel (n. 1844) y Ferdinand Hellmesberger (1863-1940), y teoría con Robert Fuchs (1847-1927). En 1901 comenzó a enseñar en el conservatorio (violonchelo, 1901; piano, 1914, y contrapunto y composición a partir de 1922).

Como director (1925-27) y rector (1927-31) del Conservatorio vienés, Franz Schmidt llevó a cabo una modernización radical del sistema de enseñanza y de la administración del centro, que pasó a denominarse Hochschule y a asumir nuevas áreas entre las que destacaba el Seminario de Teatro de Max Reinhardt. El prestigio académico, político y social de Franz Schmidt en la vida musical germana de entreguerras viene refrendada por la calidad y cantidad de honores que se le conceden en estos veinte años—Doctor de la Universidad de Viena, Premio Beethoven de la Academia Prusiana de Berlín, Miembro honorario de la Filarmónica de Viena, etc.—que contrastan con una vida privada salpicada de tragedias—su primera esposa, Karoline, fue asesinada en 1942 siguiendo los protocolos nazis de eutanasia para enfermos mentales—.

En 1951 se fundó la Franz-Schmidt-Gesellschaft, con sede en el Musikverein, con el objetivo de investigar su vida y obra, y promover la interpretación de sus composiciones. Por la misma época, la crítica vanguardista imponía a Franz Schmidt, contra toda evidencia, la etiqueta de artista reaccionario y lo condenaba al ostracismo. El desprestigio general de los discursos mesiánicos sobre estética y, en el caso de Franz Schmidt, el ejemplar trabajo sistemático sobre él, a lo largo de treinta años, de la musicóloga vienesa Carmen Ottner—de quien estas notas son deudoras—, nos permite que tras setenta y cinco años desde su muerte, tengamos una perspectiva

de Franz Schmidt como un artista y un ciudadano de su momento y de su tiempo, que encontró en sus orígenes húngaros la fuente de inspiración de casi toda su obra, desde las juveniles *Kleine Fantasiestücke für Violoncell und Klavier nach ungarischen Nationalmelodien* (1892), su primera obra publicada, hasta el Quinteto en La mayor (1938), su preciosa última obra de cámara con clarinete y piano. Es el mismo lenguaje de los dos Conciertos para piano y orquesta para la mano izquierda (1923 y 1934) que compuso para Paul Wittgenstein (1887-1961) y que el famoso pianista manco convirtió en sus favoritos frente a los de Benjamin Britten, Paul Hindemith, Alexandre Tansman, Erich Wolfgang Korngold, Sergei Prokofiev, Sergei Bortkiewicz y Richard Strauss, y de la obra que hoy escucharemos a la OSCyL dirigida por Semyon Bychkov, la Segunda Sinfonía en Mi bemol mayor (1911-13), estrenada con gran éxito por la Orquesta Filarmónica de Viena en 1913.

Un sector de la crítica acusó a la Segunda Sinfonía en Mi bemol mayor de “académica y pretenciosa”, mientras que otro se mostraba entusiasmado. El éxito del estreno se repitió en las numerosas interpretaciones por orquestas centroeuropeas en los meses sucesivos, aunque la carrera de la obra se interrumpió bruscamente a causa del inicio de la Gran Guerra. Ni a detractores ni a entusiastas se les escapaba que estaban ante una obra singular, por más que su autor fuese un reconocido heredero de la gran tradición de Brahms y Reger. Efectivamente, el primer movimiento es un ejemplo canónico de forma sonata, pero el segundo movimiento consta de diez variaciones con un carácter fuertemente individualizado, mientras el Finale es una introducción lenta seguida de una amplia sección contrapuntística sobre sujetos motivicos de los dos movimientos anteriores. A la vista de esta estructura, N. Tsulick ha propuesto que la Segunda Sinfonía en Mi bemol mayor es un monumental “Pre-ludio y Tema con Variaciones culminado por una gran Coda” (1972).

Iniciada en la época de las tensiones laborales con Mahler y Rosè que llevaron a Schmidt a abandonar su puesto en la Filarmónica de Viena en 1911, la Segunda Sinfonía en Mi bemol mayor es una evidencia de que “Schmidt no se puede ubicar de manera concluyente en cualquiera de las categorías de sinfonistas esbozado por Paul Bekker en *Die Sinfonie von Beethoven bis Mahler* (Berlín, 1918)” como atinadamente afirma Carmen Ottner. Según mi perspectiva, ello se debe a que la Segunda Sinfonía en Mi bemol mayor realiza unas propuestas radicales de modernidad —emparentadas con los intereses de compositores muy admirados por Schmidt y a los que raramente se le vincula, como Hindemith o Ravel— que convertirían a esta composición en una pionera del neoclasicismo sinfónico y nos obligarían a revisar la cronología y la geografía de los neoclasicismos musicales, cuya capitalidad parisina es cada vez menos evidente.



SEMYON
BYCHKOV
DIRECTOR

Desde que salió de San Petesburgo a mediados de los 70, ha sido invitado a los podios de las mejores instituciones musicales del mundo. Con un gran equilibrio entre el repertorio operístico y sinfónico, mantiene relaciones duraderas y fructíferas con las principales orquestas y óperas de Londres, París, Viena, Milán, Berlín, Chicago y Nueva York.

Discípulo del legendario pedagogo Ilya Musin, el nombre de Bychkov adquirió fama internacional durante su labor como Director Musical de la Grand Rapids Symphony Orchestra de Michigan y la Buffalo Philharmonic Orchestra en los Estados Unidos. Tras una serie de cancelaciones que le llevaron a dirigir como invitado las filarmónicas de Nueva York y de Berlín, y la Royal Concertgebouw Orchestra, firmó un contrato en exclusiva con Philips Classics. Trasladado a París, fue nombrado Director Musical de la Orchestre de Paris –1989–, Principal Director Invitado de la St Petesburg Philharmonic –1990–, Principal Director Invitado del Maggio Musicale de Florencia –1992–, Director Titular de la WDR Sinfonieorchester de Colonia –1997– y Director Titular de la Dresden Semperoper –1998–. Ostenta también la Cátedra Otto Klemperer de los Estudios de Dirección de la Royal Academy of Music en Londres y la Cátedra Gunther Wand de la Orquesta Sinfónica de la BBC.

Tras sus trece años de permanencia con la WDR Sinfonieorchester de Colonia, Semyon Bychkov se ha dedicado a mantener y profundizar las gratificantes relaciones que mantiene con muchas de las orquestas más prestigiosas del mundo. En las últimas temporadas ha dirigido en Europa la Royal Concertgebouw Orchestra, la

Gewandhausorchester de Leipzig, la Chamber Orchestra de Europe, las Filarmónicas de Viena, Berlín, Munich y Chequia, la Orchestre de la Suisse Romande, la London Symphony Orchestra y la BBC Symphony Orchestra con la que aparece anualmente en los BBC Proms. En Estados Unidos, Semyon Bychkov es frecuentemente invitado por las Orquestas de Cleveland y Philadelphia, las Sinfónicas de Chicago y San Francisco, y las Filarmónicas de Los Angeles y Nueva York. Las próximas temporadas incluyen además de su visita a estas orquestas, colaboraciones con la Orquesta Nacional de Francia, NDR-sinfonieorchester de Hamburgo, Orquesta Sinfónica Nacional de la RAI Turin, Accademia Nazionale di Santa Cecilia de Roma y su debut con la Orchestra of the Age of Enlightenment y la Joven Orquesta de la Unión Europea.

Bychkov hizo su debut en la Royal Opera House en 2003 con una nueva producción de *Elektra* y, el mismo año, regresó para dirigir *Boris Godunov*. Desde entonces ha dirigido *La reina de picas*—2006—, *Lohengrin*—2009—, *Don Carlo*—2009—, *Tannhäuser*—2010— y *La Bohème*—2012— y vuelve en 2014 para dirigir *La mujer sin sombra*. En la Metropolitan Opera ha dirigido *Boris Godunov*—2004— y *Otello*—2007 y en 2012 que fue retransmitida en directo en 54 países. Ha dirigido *Elektra*—2000—, *Tristan und Isolde*—2001—, *Daphne*—2003— y *Lohengrin*—2005— en la Ópera de Viena, y *Der Rosenkavalier*—2005— en el Salzburg Festival y, realizó su debut en la Ópera de París con *Un Ballo in Maschera*—2007—, regresando con *Tristan und Isolde*—2009—. Semyon Bychkov inauguró la temporada 2011/12 en el Teatro Real de Madrid con una aclamada versión de *Elektra*, y en Italia dirigió *Tosca*—1996— y *Elektra*—2005— en La Scala de Milan, una nueva producción de *Don Carlo*—2006— e interpretaciones de *Das Rheingold*—2000— y *Tannhäuser*—2010—, así como numerosas producciones en el Maggio Musicale de Florencia, incluyendo la premiada producción de *Jenufa*—1993—, *Fierrabras* de Schubert—1995— y *Lady Macbeth de Mtsensk*—1997—.

Bychkov es marca registrada por la amplitud de su visión, la claridad de su interpretación y la rica belleza de su sonido, como lo demuestran una serie de galardonados CDs y DVDs que forman parte del legado de su mandato como Director Titular de la WDR Sinfonieorchester de Colonia. La grabación de *Lohengrin* de Wagner, realizada tras su interpretación en la Ópera de Viena y conciertos en Colonia, fue premiada en 2010 por la Revista *BBC Music*. A la reciente grabación de *An Alpine Symphony* y *Till Eulenspiegel* de Strauss—Profil— siguen una serie de grabaciones de referencia del mismo compositor que incluyen *Ein Heldenleben* y *Metamorphosen*—Avie—, *Daphne* con Renée Fleming—Decca— y *Elektra* con Deborah Polaski—Profil—. Además, ha grabado con la WDR Sinfonieorchester de Colonia obras de Mahler, Shostakovich, Rachmaninov, el ciclo completo de sinfonías de Brahms y el *Requiem* de Verdi. Las sinfonías de Brahms, la Sinfonía n.º 2, las *Danzas Sinfónicas* y *The Bells* de Rachmaninov están también disponibles en DVD—Arthaus—.

Para más información sobre Semyon Bychkov www.semyonbychkov.com



ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

JESÚS LÓPEZ COBOS
DIRECTOR EMÉRITO

VASILY PETRENKO
PRINCIPAL DIRECTOR
INVITADO

JAIME MARTÍN
PRINCIPAL DIRECTOR
INVITADO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León ha cumplido ventidos años años situándose como una de las mejores y más dinámicas agrupaciones españolas gracias a su calidad, a la amplitud de su heterogéneo repertorio y a la incesante actividad desplegada en su sede estable del Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid y por todo el territorio nacional.

Creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, la OSCyL tiene como su primer director titular a Max Bragado-Darman. Tras este periodo inicial, Alejandro Posada asume la titularidad de la dirección durante siete años hasta la llegada de Lionel Bringer, quien ha permanecido al frente de la formación orquestal hasta junio de 2012.

Durante estos veintidós años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, BIS, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakovich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, la OSCyL ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que le han permitido actuar en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

A lo largo de estas dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que destacan los maestros Semyon Bychkov, Rafael Fruhbeck de Burgos, Jesús López Cobos, Marc Minkowski,

Gianandrea Noseda, Josep Pons o David Afkham, los cantantes Teresa Berganza, Barbara Bonney, Juan Diego Flórez, Magdalena Kozena, Renée Fleming o Angela Gheorghiu, e instrumentistas como Daniel Barenboim, Alicia de Larrocha, Joaquín Achúcarro, Katia y Marielle Labèque, Maria João Pires, Viktoria Mullova, Gidon Kremer, Gil Shaham, Natalia Gutman, Misha Maisky o Hilary Hahn entre muchos otros.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2013/2014 incluyen actuaciones con los maestros Semyon Bychkov, Eliahu Inbal, Nathalie Stutzmann o Josep Caballé-Doménech y solistas como Emmanuel Pahud, Javier Perianes, Iván Martín, Alexander Vinogradov o Pablo Sáinz Villegas. Además ofrecerá el estreno de tres obras de encargo a los compositores Jesús Legido, Albert Guinovart y David del Puerto. El maestro zamorano Jesús López Cobos es el nuevo Director Emérito mientras que Jaime Martín se une a Vasily Petrenko en el papel de Principal Director Invitado.

Uno de los principales objetivos de la OSCyL es la difusión del repertorio sinfónico en el sentido más amplio de la palabra, así como la creación de nuevos públicos. En este sentido es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo.

Desde el año 2007, la OSCyL tiene su sede estable en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid, obra del arquitecto Ricardo Bofill.

GABRIELLE LESTER, *concertino*

Estudio en la Yehudi Menuhin School, en el Royal College of Music y en Salzburgo con Sandor Vegh.

Ha desarrollado una amplia y variada carrera que va desde tocar con Pete Townsend del grupo The Who a liderar la Orchestra of the Age of Enlightenment dirigida por Sir Simon Rattle en los Proms.

Ha sido solista de segundos violines en la Chamber Orchestra of Europe y en la City of Birmingham Symphony Orchestra con quien tocó como solista en los Proms. Posteriormente obtuvo la plaza de concertino asistente en la Royal Philharmonic Orchestra. Ha sido invitada como concertino a tocar con London Philharmonic Orchestra y la BBC Symphony Orchestra. Fue miembro del Barbican Piano Trio con quien grabó música de Taneyev y Schnittke, en ese mismo periodo fue concertino de la Michael Nyman Band con quien grabó numerosos discos e hizo giras por todo el mundo.

Ha hecho conciertos de cámara en numerosos festivales en Austria, Finlandia, India etc y ha ejercido como concertino en grabaciones para películas como *El señor de los anillos*, *Bob Esponja* o *Harry Potter*.

Actualmente es también profesora en el Royal College of Music de Londres.

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

VIOLINES

PRIMEROS

Gabrielle Lester, *concertino*
Elizabeth Moore,
ayda. concertino
Piotr Witkowski,
ayuda solista
Cristina Alecu
Irina Filimon
Irene Ferrer
Pawel Hutnik
Vladimir Ljubimov
Eduard Marashi
Daniela Moraru
Dorel Murgu
Monika Piszczelok
Luis Gallego
Aleksandra Ivanovsky
Paola Caballero
Paula González

VIOLINES

SEGUNDOS

Jennifer Moreau, *solista*
Elena Rey, *ayda. solista*
Benjamin Payen, *1^{er} tutti*
M^a Rosario Agüera
Csilla Biro
Anneleen van den Broeck
Iuliana Muresan
Blanca Sanchis
Gregory Steyer
Joanna Zagrodzka
Tania Armesto
Iván García
Jone de la Fuente
Abelardo Martín

VIOLAS

Néstor Pou, *solista*
Marc Charpentier,
ayda. solista
Michal Ferens, *1^{er} tutti*
Virginia Domínguez
Ciprian Filimon
Harold Hill
Doru Jijian
Julien Samuel
Paula Santos
Jokin Urtasun
Elena Boj
Ronald Virguez

VIOLONCHELOS

Marius Diaz, *solista*
Jordi Creus, *ayda. solista*
Frederik Driessen, *1^{er} tutti*
Montserrat Aldomá
Pilar Cerveró
Marie Delbousquet
Diego Alonso
Barnabas Hangonyi
Lorenzo Meseguer
Victoria Pedrero

CONTRABAJOS

Joaquín Clemente, *solista*
Nebojsa Slavic, *ayda. solista*
Nigel Benson, *1^{er} tutti* Juan
Carlos Fernández
Emad Khan
Noemi Molinero
Jose M. Such
Laura de la Hoz

ARPA

Marianne ten Voorde,
solista

FLAUTAS

Vicente Cintero, *solista*
Vicent Morelló, *solista*
Pablo Sagredo, *ayda. solista*
José Lanuza,
1^{er} tutti / solista piccolo

OBOES

Emilio Castelló, *solista*
Unai Gastañares,
ayda. solista
Juan M. Urbán,
1^{er} tutti / solista como inglés

CLARINETES

Carmelo Molina, *solista*
Laura Tárrega, *ayda. solista*
Julio Perpiñá,
1^{er} tutti / solista clarinete bajo
Eduardo Alfageme
Carlos Gómez

FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*
Ígor Melero, *ayda. solista*
Fernando Arminio,
1^{er} tutti / solista contrafagot

TROMPAS

José M. Asensi, *solista*
Carlos Balaguer,
ayda. solista
Emilio Climent, *1^{er} tutti*
José M. González, *1^{er} tutti*
Martín Naveira, *1^{er} tutti*
Alex Cela
Diego Incertis
Olaf Jimenez
Javier Molina

TROMPETAS

Roberto Pascual Bodí,
solista
Emilio Ramada,
ayda. solista
Miguel Oller, *1^{er} tutti*
Victor Teresa

TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*
Robert Blossom,
ayda. solista
Sean P. Engel,
trombón bajo solista

TUBA

José M. Redondo, *solista*

TIMBALES / PERCUSIÓN

Juan A. Martín, *solista*
Vicent Vinaixa, *ayda. solista*
Ricardo López,
1^{er} tutti solista
Ricardo Moreno, *1^{er} tutti*

PROFESORES DE LA OSCYL



ELIZABETH MOORE

AYUDA DE CONCERTINO

Procede de Shrewsbury, Shropshire,
Gran Bretaña

Antigüedad en la OSCyL: 1999

Deseo para la OSCyL.

Una larga vida como referencia cultural de Castilla y León.

JORDI CREUS CORTADELLAS

VIOLONCHELO AYUDA DE SOLISTA

Procede de Cervera, Lleida
Antigüedad en la OSCyL: 2007

Deseo para la OSCyL.

Que la Orquesta siga creciendo de forma artística y social a través de sus programas y proyectos, haciendo que la música sea una verdadera herramienta para emocionar, ilusionar y mejorar nuestras vidas.



JOSÉ MANUEL GONZÁLEZ DIEGO

TROMPA PRIMER TUTTI

Procede de Pontevedra

Antigüedad en la OSCyL: 2004

Deseo para la OSCyL.

Desde el primer día que ensayé con esta orquesta en el teatro Lope de Vega hasta el día de hoy, ha habido una gran evolución en muchos aspectos.

Es una motivación para nosotros salir al escenario y ver la afluencia y el apoyo del público. Espero que todo siga in crescendo...

MONIKA PISZCZELOK

VIOLÍN PRIMERO TUTTI

Procede de Katowice, Polonia
Antigüedad en la OSCyL: 2004

Deseo para la OSCyL.

Que sepamos transmitir siempre la pasión y entusiasmo por la música a nuestro público, y año tras año aumente nuestro entusiasmo.



SSSTTTAA0000RQQQUEESSSTT
FOONNIIICCCAAASSSSIINNNNFFFO
FOONNIIICCCSSSSIINNNNFFFOOO

WWW.AUDITORIOMIGUELDELIBES.COM
WWW.FACEBOOK.COM/AUDITORIOMIGUELDELIBES
WWW.TWITTER.COM/AMDVALLADOLID

LLL**CENTRO CULTURAL**CCCC
ELLLLLL**MIGUEL**MMMMIIIIIGG
3BEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEE



CASTILLA Y LEÓN

esvida



Junta de
Castilla y León